



Auditing firm «Sonar»
pr. Bazhana 16, app. 321
02140, Kyiv, Ukraine
Tel./Fax: +38044- 501-86-08,
E-mail: sonar@afsonar.kiev.ua

Independent Auditors' Report in respect of the financial report about using dedicate non-returnable charitable financial support

We have audited the enclosed financial accounts of the Charity Organization "InterEkoCentre", Tereshchenkivska str.2, Kiev, Ukraine in respect of the «Towards integrating wetland biodiversity conservation with water and agricultural management in Ukraine. A pilot in the South Bug River Basin» (project nr. NL1164.001) project for the period 01/06/2008 - 31/01/2011 in the context of the Scheme in respect of the BBI-Matra 2005-2008 Action plan.

The financial accounts were formulated under the responsibility of the management of the Charity Organization "InterEkoCentre".

It is our responsibility to issue an account's statement in respect of the financial accounts. For this project a subsidy was granted to a maximum of 192355 Euro by order of the Minister of Agriculture, Nature and Food Quality, reference NL1164.001 dated of June 06, 2008.

Our audit was performed in accordance with the guidelines in respect of audit assignments. According to these guidelines our audit must be planned and performed in such a way that a reasonable amount of certainty is obtained as to the fact that the financial accounts do not contain material inaccuracies. Among other activities, an audit consists of checks by means of partial sampling of information to support the amounts listed in the financial accounts.

We feel that our audit constitutes a sound foundation for our opinion.

It is our opinion that the financial accounts meet the requirements imposed on them for this purpose.

K.P. Naumenko

Auditor's certificate series A № 003752 dated 23 April 1999

CIPA, DipIFR Russian ACCA,

Director of «Audit firm «Sonar», certificate of registration in the register of audit firms № 2225, issued by the decision of the Audit Chamber of Ukraine № 98 dated 26.01.2001



Kiev, 29 April 2011.

Final financial balance for the contract NL1164.001 Towards integrating wetland biodiversity conservation with water and agricultural management in Ukraine. A pilot project in the South Bug River Basin

	Budget total in €	Expenditures total in €	Balance
Objective 1 Promote econet development, integration of biodiversity concerns in agriculture and integrated river basin management \ Сприяти розбудові екомережі, інтеграції питань біорізноманіття в сільське господарство та інтегроване управління річковими ба			
1.1 Regional workshops \ Регіональні семінари			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Rent of hall, equipment, stationary (4 seminars x 300 Euro) \ Оренда зала, обладнання, расходні матеріали (4 семінари x 300 євро)	1200	1221,19	-21,19
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local organisers and facilitators (4 seminars* 300) \ Місцеві організатори та помічники (4 семінари x 300 євро)	1200	1520,00	-320,00
Project leader (16 days * 120 euro) \ Керівник проекту (16 днів * 120 євро)	1920	1920,00	
Project assistant (20 days * 90 euro) \ Асистент проекту (20 днів * 90 євро)	1800	1888,30	-88,30
7. Travelling and accommodation expenses \ Витрати на проїзд та поселення			
Tickets participants (4 seminars x 30 persons x Euro 15) \ Билети для учасників (4 семінара x 30 чоловік x 15 євро)	1800	1832,00	-32,00
Meals participants (4 seminars x 30 persons x Euro 25) \ Харчування учасників (4 семінарах x 30 чоловік x 25 євро)	3000	2298,60	701,40
1.2 Development of Strategic Action Plan \ Створення стратегічного плану дій			
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local experts (120 days * 50 euro) \ Місцеві експерти (120 днів x 50 євро)	6000	6046,68	-46,68
Project leader (30 days * 120 euro) \ Керівник проекту (30 днів x 120 євро)	3600	3803,28	-203,28
Project assistant (30 days * 90 euro) \ Асистент проекту (30 днів x 90 євро)	2700	2783,53	-83,53
7. Travelling and accommodation expenses \ Витрати на проїзд та поселення			
Local travel (tickets - 10 x 25 euro; per diem - 20 days x 10 euro; car rent - 2 days x 75 euro) and accomodation (10 days x 40 euro/day) \ Місцеві поїздки (білети - 10 x 25 євро; добові - 20 днів x євро; аренда транспорту - 2 дні x 75 євро) та поселення	1000	648,60	351,40
Accomodation participants (20 nights x Euro 40) \ Поселення учасників (20 днів x 40 євро)	800	825,49	-25,49
8. Cost of employing interpreters and translators \ Вартість роботи перекладачів			

Translation into English (10 days x 50 euro) and editing by native speaker (2,5 days x 200 euro) \ Переклад на англійську мову (10 днів x 50 евро) та редагування (2,5 дні x 200 евро)	1000	854,00	146,00
1.3 South Bug River Basin conference \ Південно-Бузька басейнова конференція			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Rent of hall (2 days x 350 euro), equipment (2 days x 100), stationary (350 euro) \ Оренда зала (2 дні x 350 евро), обладнання (2 дні x 100 евро), расходні матеріали (350 евро)	1250	1250,00	
5. Cost of work carried out by third parties			
Local organisers and facilitators (3 persons x 3 days x 50 euro) \ Місцеві організатори та помічники (3 чоловік x 3 дні x 50 евро)	450	410,00	40,00
Project leader (10 days * 120 euro) \ Керівник проекту (10 днів * 120 евро)	1200	1420,00	-220,00
Project assistant (12 days * 90 euro) \ Асистент проекту (12 днів x 90 евро)	1080	820,00	260,00
7. Travelling and accommodation expenses \ Витрати на проїзд та поселення			
Tickets participants (50 persons x Euro 25) \ Білети для учасників (50 чоловік x 25 евро)	1250	1263,83	-13,83
Accommodation participants (50 persons x 2 nights x Euro 25) \ Поселення учасників (50 чоловік x 25 евро)	2500	2500,00	
Meals participants (50 persons x 2 days x Euro 25) \ Харчування учасників (50 чоловік x 2 дні x 25 евро)	2500	2499,17	0,83
1.4 Guidance document \ Методичні матеріали			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Printing (500 copies) \ Тиражування (500 примірників)	1500	2039,22	-539,22
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Preparing and editing of the text \ Підготовка та редагування тексту	700	700,00	
Lay out \ Оригінал-макет	500	499,62	0,38
Project leader (20 days * 120 euro) \ Керівник проекту (20 днів x 120 Евро)	2400	2400,00	
Project assistant (5 days * 90 euro) \ Асистент проекту (5 днів x 90 евро)	450	440,00	10,00
1.5 Copying and dissemination of drafts of Strategic Action Plan \ Тиражування та розповсюдження чорнового варіанту Стратегічного плану дій			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Printing (350 copies) \ Тиражування (350 примірників)	500	458,33	41,67
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Editing of the text \ Редагування тексту	500	650,00	-150,00
Project leader (5 days * 120 euro) \ Керівник проекту (5 днів x 120 евро)	600	750,00	-150,00
Project assistant (5 days * 90 euro) \ Асистент проекту (5 днів x 90 евро)	450	410,00	40,00
Objective 2 Develop an econet scheme for South Bug River Basin \ Створення схеми екомережі басейну Південного Бугу			

2.1 Field research on biodiversity, econet development (incl. new protected areas) \ Польові дослідження з біорізноманіття, розбудова екомережі (вкл. створення нових об'єктів ПЗФ)			
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local experts (150 days * 50 euro) \ Місцеві експерти (150 днів x 50 євро)	7500	6866,83	633,17
Project leader (25 days * 120 euro) \ Керівник проекту (25 днів x 120 євро)	3000	3037,98	-37,98
7. Travelling and accommodation expenses \ Витрати на проїзд та поселення			
Local travel: Car rent (40 days x 75 euro), per diem (5 experts x 34 days x 10 euro + 1 expert * 18 days * 10 euro), tickets (9 x 25 euro) and accomodation (18 days x 40 euro/day) \ Місцеві поїздки: оренда транспорту (40 днів x 75 євро), добові (5 експертів x 34 дн	5825	6099,08	-274,08
Accomodation participants (40 nights x Euro 30) \ Поселення (40 днів x 30 євро)	1200	1488,82	-288,82
2.2 Development of indicative map of econet for South Bug river basin \ Створення індикативної карти екомережі басейну Південного Бугу			
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local experts (40 days * 50 euro) \ Місцеві експерти (40 днів x 50 євро)	2000	1998,81	1,19
Project leader (15 days * 120 euro) \ Керівник проекту (15 днів x 120 євро)	1800	1800,72	-0,72
2.3 Preparation of scientific backgrounds for new protected areas \ Підготовка наукових обґрунтувань для нових територій, що охороняються			
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local experts (75 days * 50 euro) \ Місцеві експерти (75 днів x 50 євро)	3750	3742,28	7,72
Project leader (15 days * 120 euro) \ Керівник проекту (15 днів x 120 євро)	1800	1799,37	0,63
Project assistant (15 days * 90 euro) \ Асистент проекту (15 днів x 90 євро)	1350	1354,00	-4,00
Objective 3 Strengthen NGOs participation in policy making \ Посилення участі НГО в екологічній політиці			
3.1 Training for NGOs on project topics \ Тренінг НГО для цілей проекту			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Rent of hall (2 days x 200 euro), equipment (2 days x 100 euro), stationary (200 euro) \ Оренда зала (2 дні x 200 євро), обладнання (2 дні x 100 євро), расходні матеріали (200 євро)	800	508,11	291,89
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local organisers (3 persons x 2 days x 50 euro) and trainers (3 persons x 6 days x 50 euro) \ Місцеві організатори (3 чоловіка x 2 дні x 50 євро) та тренери (3 чоловіка x 6 днів x 50 євро)	1200	1230,00	-30,00

Project leader (5 days * 120 euro) \ Керівник проекту (5 днів x 120 евро)	600	796,88	-196,88
Project assistant (15 days * 90 euro) \ Асистент проекту (15 днів x 90 евро)	1350	1350,00	
7. Travelling and accommodation expenses \ Витрати на проїзд та поселення			
Tickets participants (30 persons x Euro 25) \ Білети для учасників (30 чоловік x 25 евро)	750	795,00	-45,00
Accommodation participants (30 persons x 2 nights x Euro 30) \ Поселення (30 чоловік x 2 дні x 30 евро)	1800	1694,85	105,15
Meals participants (30 persons x 2 days x 25 euro) \ Харчування учасників (30 чоловік x 2 дні x 25 евро)	1500	1476,42	23,58
3.2 Annual meeting of Ukrainian Rivers Network \ Щорічна зустріч Української Річкової Мережі			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Rent of hall (2 days x 200 euro), equipment (2 days x 100 euro), stationary (200 euro) \ Оренда залу (2 дні x 200 евро), обладнання (2 дні x 100 евро), расходні матеріали (200 евро)	800	800,00	
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local organisers (3 person x 3 days x 50 euro) \ Місцеві організатори (3 чоловік x 3 дні x 50 евро)	450	410,00	40,00
Project leader (3 days * 120 euro) \ Керівник проекту (3 дні x 120 евро)	360	410,00	-50,00
Project assistant (7 days * 90 euro) \ Асистент проекту (7 днів x 90 евро)	560	550,00	10,00
7. Travelling and accommodation expenses \ Витрати на проїзд та поселення			
Tickets participants (40 persons x Euro 35) \ Білети для учасників (40 чоловік x 35 евро)	1400	1400,00	
Accommodation participants (40 persons x 2 nights x Euro 30) \ Поселення учасників (40 чоловік x 2 дні x 30 евро)	2400	2400,00	
Meals participants (40 persons x 2 days x Euro 25) \ Харчування учасників (40 чоловік x 2 дні x 25 евро)	2000	2000,00	
3.3 Develop a web-page on South Bug project on the web-site of Ukrainian Rivers Network \ Створення веб-сторінки проекту по Південному Бугу на веб-сайті Української річкової мережі			
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local expert preparing information for Web (12 days x Euro 50) \ Місцеві експерти з підготовки інформації для веб-сайту (12 днів x 50 Евро)	600	410,00	190,00
Local programmer updating web-site structure: development of special page for Southern Bug Project (20 days x 80 Euro) \ Місцевий програміст для створення спеціальної сторінки по проекту по Південному Бугу (20 днів x 80 евро)	1600	1655,54	-55,54
Project leader (7 days * 120 euro) \ Керівник проекту (7 днів x 120 евро)	840	939,30	-99,30
Project assistant (15 days * 90 euro) \ Асистент проекту (15 днів * 90 евро)	1350	1364,45	-14,45
8. Cost of employing interpreters and translators \ Вартість роботи перекладачів			
Translation into English (5 days x 80 euro) and editing by native speaker (2 days x 200) \ Переклад на англійську мову (5 днів x 80 евро) та редагування (2 дні x 200 евро)	800	820,00	-20,00

Objective 4 Conduct public awareness campaign on econet development, integration of biodiversity concerns in agriculture, small rivers conservation \ Проведення інформаційної кампанії з розбудови екомережі, інтеграції питань біорізноманіття в сільське господарство			
4.1 Contest of childrens' drawings and essays for "We live in the South Bug River Basin"			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Materials for exhibition (purchasing frames for drawings etc) 70 frames x 12 euro \ Матеріали для виставки (придбання рамок тощо) 70 рамок 12 евро	840	847,55	-7,55
Prizes for participants \ Призи для учасників	500	507,72	-7,72
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Project leader (4 days * 120 euro) \ Керівник проекту (4 дні x 120 евро)	480	420,79	59,21
Project assistant (7 days * 90 euro) \ Асистент проекту (7 днів x 90 евро)	560	820,00	-260,00
7. Travelling and accommodation expenses \ Витрати на проїзд та поселення			
Local travel tickets (7 x 25 euro), per diem (21 days x 10 euro), accommodation (7 days x 40 euro/day) \ Білети для місцевих поїздок (7 x 25 евро), добові (21 день x 10 евро), поселення (7 днів x 40 евро/день)	665	696,08	-31,08
4.2 Moveable photos exhibition for demonstration in basin settlements \ Пересувна виставка фотографій для демонстрації в населених пунктах басейну			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Printing photos (100 x 3 euro) and purchasing frames for fotos (100 x 12 euro) \ Друк фотографій (100 x 3 евро) та придбання рамок для фотографій (100 x 12 евро)	1500	1310,09	189,91
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Collecting (10 days x 40 euro) and shooting/purchasing photos (50 photos x 5 euro) \ Збирання (10 днів x 40 евро) або знімання/закупівля фотографій (50 фото x 5 евро)	650	562,73	87,27
Project leader (5 days * 120 euro) \ Керівник проекту (5 днів x 120 евро)	600	850,00	-250,00
Project assistant (7 days * 90 euro) \ Асистент проекту (7 днів x 90 евро)	630	820,00	-190,00
7. Travelling and accommodation expenses \ Витрати на проїзд та поселення			
Local travel tickets (7 x 25 euro), per diem (21 days x 10 euro), accommodation (7 days x 40 euro/day) and car rent (6 days x 75 Euro) \ Білети для місцевих поїздок (7 x 25 евро), добові (21 день x 10 евро), поселення (7 днів x 40 евро/день) та оренда тра	1100	661,56	438,44
4.3 Popular booklet and press-releases on South Bug River Basin			
2. Cost of materials or tools \ Вартість матеріалів та обладнання			
Printing (1500 copies) \ Тиражування (1500 примірників)	3500	3412,68	87,32
5. Cost of work carried out by third parties \ Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			

Preparing and editing of the text \ Підготовка та редагування тексту	900	820,00	80,00
Lay out \ Оригінал-макет	600	561,40	38,60
Project leader (2 days * 120 euro) \ Керівник проекту (2 дні x 120 евро)	240	383,27	-143,27
Project assistant (10 days * 90 euro)\ Асистент проекту (10 днів x 120 евро)	900	953,55	-53,55
4.4 Publication of colorful atlas on Southern Bug river basin and Strategic Action Plan\ Видання кольорового атласу басейну Південного Бугу та Стратегічного плану дій			
2. Cost of materials or tools \Вартість матеріалів та обладнання			
Printing (500 copies x 15 euro)\ Тиражування (500 примірників x 15 евро)	6000	5556,85	443,15
5. Cost of work carried out by third parties \Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Preparing and editing of the text Local experts (20 days x 50 euro)\ Підготовка та редагування тексту місцевими експертами (20 днів x 50 евро)	1000	1000,00	
Preparing and editing maps Local experts (20 days x 60 euro) \ Підготовка та редагування карт місцевими експертами (20 днів x 60 евро)	1200	1275,00	-75,00
Lay out \ Оригінал-макет	800	800,00	
Project leader (20 days * 120 euro) \ Керівник проекту (20 днів x 120 евро)	2400	2500,03	-100,03
Project assistant (35 days * 90 euro) \ Асистент проекту (35 днів x 120 евро)	3150	3150,81	-0,81
8. Cost of employing interpreters and translators \Вартість роботи перекладачів			
Translation into English (8 days x 80 euro) and editing by native speaker (3 days x 200 euro)\ Переклад на англійську мову (8 днів x 80 евро) та редагування тексту (3 дні x 200 евро)	1240	1240,00	
4.5 NGOs activities for promotion econet development and basin approach at the local level \ Діяльність НГО для пропаганди розбудови екомережі та басейнового підходу на локальному рівні			
2. Cost of materials or tools \Вартість матеріалів та обладнання			
Rent of hall, equipment, stationary (15 presentations by local NGO's x 300 euro) \ Оренда залу, обладнання, расходні матеріали (15 презентацій місцевих НГО x 300 евро)	4500	4199,48	300,52
5. Cost of work carried out by third parties \Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Local organisers and trainers (15 presentations x 400 euro) \ Місцеві організатори та тренери (15 презентацій x 400 евро)	6000	6099,11	-99,11
Project leader (8 days * 120 euro) \ Керівник проекту (8 днів x 120 евро)	960	1160,00	-200,00
Project assistant (11 days * 90 euro) \ Асистент проекту (11 днів x 90 евро)	990	990,08	-0,08
7. Travelling and accommodation expenses \Витрати на проїзд та поселення			
Meals participants (15 one-day presentations x 30 participants x 10 euro) \ Хачування учасників (15 одноднівних презентацій x 30 учасників x 10 евро)	4500	4500,56	-0,56
4.6 CD with all outputs of the project \ CD, що включає всі продукти проекту			

2. Cost of materials or tools\Вартість матеріалів та обладнання			
Copying (500 copies) \ Тиражування (500 примірників)	600	585,94	14,06
5. Cost of work carried out by third parties\Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Collating and editing information (18 days x 50 euro)\ Збір та редагування інформації (18 днів x 50 евро)	900	820,00	80,00
Lay out \Оригінал макет	500	410,00	90,00
Project leader (3 days * 120 euro) \ Керівник проекту (3 дні x 120 евро)	360	640,00	-280,00
Project assistant (10 days * 90 euro)\ Асистент проекту (10 днів x 90 евро)	900	700,00	200,00
Final report \ Заключний звіт			
2. Cost of materials or tools\Вартість матеріалів та обладнання			
Printing (150 copies x 5 euro) \ Тиражування (150 примірників x 5 евро)	750	750,00	
5. Cost of work carried out by third parties\Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Lay out \ Оригінал макет	400	400,00	
Project leader (3 days * 120 euro) \ Керівник проекту (3 дні x 120 евро)	360	540,00	-180,00
Project assistant (8 days * 90 euro)\ Асистент проекту (8 днів x 90 евро)	720	720,00	
8. Cost of employing interpreters and translators\Вартість роботи перекладачів			
Translation into English (5 days x 80) and editing by native speaker (2,5 days x 200) \ Переклад на англійську мову (5 днів x 80 евро) та редагування (2,5 дні x 200 евро)	900	720,00	180,00
Project management & administration (supporting all activities)			
2. Cost of materials or tools\Вартість матеріалів та обладнання			
Equipment and materials \ Обладнання та матеріали	2000	1999,45	0,55
Maintenance/repairs equipment \ Підтримка та ремонт обладнання	1500	1289,60	210,40
Office rent (15 months * 700) \ Оренда офісу (15 місяців x 700 евро)	10500	10440,68	59,32
Stationery (28 months * 80) \ Расходні матеріали (28 місяців x 80 евро)	2240	2269,20	-29,20
Photocopying,dispatch,communication local (28 months * 90) \ Копіювання, пошта, зв'язок (28 місяців x 90 евро)	2520	2850,30	-330,30
5. Cost of work carried out by third parties\Вартість робіт, що виконуються третіми сторонами			
Project leader (30 days * 120 euro) \ Керівник проекту (30 днів x 120 евро)	3600	3740,10	-140,10
Project assistant (30 days * 90 euro)\ Керівник проекту (30 днів x 90 евро)	2700	2898,74	-198,74
Project administration Interecosentre \ Адміністрація проекту Інтерекосентром	16675	16675,36	-0,36
7. Travelling and accommodation expenses\Витрати на проїзд та поселення			
Travel project leader 2 tickets Kiev-Wageningen a 450 euro, dsa (2 persons*4 days * 150) \ Поїздки керівника проекту - 2 білети Киев- Вагенінген 450 евро, добові (2 чоловіка x 4 дні x 150 евро)	2100		2100,00

Car rent (8 daysx75 euro), per diem (2 persons *21days*10 euro), tickets (14 x 25 euro) and accomodation (28 days x 40 euro/day) \ Оренда транспорту (8 днів x 75 евро), добові (2 чоловіка x 21 день x 10 евро), білети (14 x 25 евро) та поселення (28 днів x	2490	2341,30	148,70
Total \ Всього	192355	190240,29	2114,71

Coordinator of project

V.Kostushin

Accountant

O.Kohan

Director

L.Protsenko

Auditor

K.Naumenko,director of «Audit firm «Sonar»

